

POPCORN

HOT AIR POPCORN MAKER

POPCORNMACHINE OP HETE LUCHT

MACHINE À POP-CORN À AIR CHAUD

MÁQUINA PARA HACER PALOMITAS CON AIRE CALIENTE

POPCORN-GERÄT MIT HEIßLUFTSYSTEM



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	6
NOTICE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15



1	spout
2	measuring cup
3	top cover
4	kettle
5	on/off switch

1	orifice
2	doseur
3	couvercle supérieur
4	réservoir
5	interrupteur marche/arrêt

1	Auswurfschacht
2	Messbecher
3	Deckel
4	Behälter
5	EIN/AUS-Schalter

1	opening
2	maatlepel
3	kap
4	reservoir
5	aan-/uitschakelaar

1	salida
2	vaso graduado
3	tapa
4	depósito
5	interruptor ON/OFF

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquid on top of or close to the device.
	Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	DO NOT disassemble or open the cover. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
	The device heats up during usage. Do not touch any hot surfaces. Keep minimum distances around the device for sufficient ventilation. Place the device on a flat heat resistant surface, do not place the device on carpets, fabrics...

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Keep this device away from dust and extreme temperatures.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Do not use external timers or remote control systems to operate the device. Never leave the device unattended when in use.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- on/off switch
- for domestic use only, not for professional use
- with measuring cup
- non-slip rubber feet.

5. Operation

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

a. Before the first use

Clean the popcorn maker and accessories with a damp cloth before using it for the first time.

b. Making popcorn

To make popcorn, proceed as follows:

1. Make sure the popcorn maker is on a stable and level surface.
2. Plug the power cord into a suitable mains outlet.
3. Measure an amount of corn using the measuring cup [2] and pour it into the kettle via the top opening.

Note: do not use more than one measure of corn at a time. If you overfill the popcorn maker, it may not function properly.



Put only popcorn in the kettle. Never add liquids, butter, sugar, salt, or any other flavouring or substance.

4. Make sure the top cover [3] is secured in place.
5. Put the measuring cup [2] back in its place on the top cover [3].
6. Place a large bowl under the spout to collect the popcorn.
Note: do not obstruct the spout opening.
7. Switch on the popcorn maker using the on/off switch [5].
After a few moments, the corn starts popping and comes out of the spout. Popping will last for about 3 minutes.
Caution: the top cover and measuring cup heat up during usage. Do not touch when in use. Never leave the device unattended when in use.
8. When the popping stops, **switch off the device using the on / off switch [5]** and unplug the power cord.



You must **always switch off the device using the on / off switch** when the popcorn is ready. The thermostat's sole function is to protect the device from overheating.

9. Let the device cool off for at least 10 minutes before you make a new batch of popcorn.
10. After use, let the device cool off completely and clean it. See **Cleaning and Maintenance**.

6. Cleaning and maintenance

After each use of the popcorn machine:

1. Switch the device off and unplug it from the mains.
2. Let the device cool off completely (min. 10 minutes).
3. Remove any unpopped corn from the kettle.
4. The top cover and measuring cup can be washed in warm soapy water.
5. Clean the plastic outer body and the inside of the kettle with a damp cloth. Avoid abrasives and solvents.

Caution: Never immerse the device in water or any other liquid.

When the device is not in use, disconnect it from the mains, clean it, then store it in a safe, dry place out of reach of children.

7. Technical Specifications

power supply	230Vac / 50Hz
power consumption	1200W
weight	775g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.

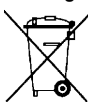
No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Gebruik het toestel enkel binnenshuis . Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.
	Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
	Demonteer of open dit toestel NOOIT . Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.
	Dit toestel wordt zeer warm tijdens het gebruik. Raak de hete oppervlaktes niet aan. Houd voldoende ruimte rondom het toestel vrij voor een goede ventilatie. Plaats het toestel op een effen en hittebestendig oppervlak. Plaats het toestel nooit op (kamerbreed) tapijt, textiel...

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm tegen stof en extreme temperaturen.
- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Gebruik geen externe timer of afstandsbediening om het toestel in werking te zetten. Laat het toestel nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- aan/uit-schakelaar
- enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel gebruik
- geleverd met maatlepel
- rubberen antislipvoetjes.

5. Gebruik

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

a. Voor het eerste gebruik

Maak de popcornmachine en accessoires schoon met een vochtige doek voordat u deze voor de eerste keer gebruikt.

b. Popcorn maken

Ga als volgt te werk om popcorn te maken:

1. Zorg ervoor dat de popcornmachine op een stabiele en vlakke ondergrond staat.
2. Steek de stekker in een geschikt stopcontact.
3. Gebruik de maatlepel [2] om een hoeveelheid maïs af te meten en giet deze in het daarvoor bestemde reservoir via de opening bovenaan het deksel.

Opmerking: Eén portie per voorbereiding is voldoende. Indien u meer dan één portie in het reservoir giet, bestaat het risico dat het reservoir overladen raakt, wat de goede werking van het toestel zou kunnen verhinderen.



Giet enkel popcorn in het reservoir. Voeg nooit vloeistoffen, boter, suiker, zout of een andere smaakstof of substantie toe.

4. Controleer of de kap [3] goed vastzit.
5. Plaats de maatlepel [2] terug op de kap [3].
6. Plaats een grote opvangschaal onder de opening van het deksel om de popcorn op te vangen.
Opmerking: het uiteinde van de opening moet vrij blijven.
7. Schakel de popcornmachine in met de aan-/uitschakelaar [5].
Na enkele ogenblikken, begint de maïs te poppen en komt er popcorn uit de opening. De bereiding van de popcorn duurt ongeveer 3 minuten.
Opgelet: de kap en maatlepel worden heet tijdens het gebruik. Raak deze niet aan tijdens het gebruik. Laat het toestel nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
8. Wanneer het poppen stopt, **schakel het toestel uit met de aan-/uitschakelaar [5]** en trek de stekker uit.



Schakel het toestel altijd uit met de aan-/uitschakelaar wanneer de popcorn klaar is. De thermostaat beschermt het toestel uitsluitend tegen oververhitting.

9. Laat het toestel minstens 10 minuten afkoelen alvorens de bereiding te herhalen.
10. Na gebruik, laat het toestel volledig afkoelen en maak het proper. Zie **Reiniging en Onderhoud**.

6. Reiniging en onderhoud

Na elk gebruik van de popcornmachine:

1. Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het toestel volledig afkoelen (min. 10 minuten).
3. Verwijder alle ongepofte maïs uit het reservoir.
4. De kap en maatlepel kunnen schoongemaakt worden in een warm zeepsopje.
5. Reinig de plastic behuizing en de binnenkant van het reservoir met een vochtige doek. Vermijd het gebruik van schuurmiddelen en solventen.

Opgelet: Het toestel nooit onderdompelen in water of een andere vloeistof.

Wanneer het toestel niet in gebruik is, ontkoppel, reinig en bewaar het op in een veilige en droge plaats, buiten bereik van kinderen.

7. Technische specificaties

voeding	230Vac / 50Hz
verbruik	1200W
gewicht	775g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.

Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Gardez hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Utilisez cet appareil uniquement à l'intérieur . Protégez de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne placez jamais d'objet contenant un liquide sur l'appareil.
	Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirez la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
	NE JAMAIS désassembler ou ouvrir le boîtier. Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commandez des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
	Le boîtier chauffe pendant l'usage. Ne touchez pas les surfaces chaudes. Libérez l'espace autour de l'appareil afin de garantir une ventilation adéquate. Placez l'appareil sur une surface plate et résistante à la chaleur. Évitez de placer l'appareil sur une moquette, un tapis, du textile...

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protégez contre la poussière. Protégez contre la chaleur extrême.
- Protégez contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- N'utilisez pas de minuteurs externes ou de systèmes de commande à distance pour faire fonctionner l'appareil. Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utilisez qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Gardez cette notice pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- interrupteur marche/arrêt
- convient uniquement à l'usage domestique, ne convient pas à l'usage professionnel
- livrée avec doseur
- pieds antidérapants en caoutchouc.

5. Emploi

Veuillez vous référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

a. Avant la première utilisation

Nettoyez la machine à popcorn et les accessoires avec un chiffon humecté avant la première utilisation.

b. Préparer du popcorn

Pour préparer du popcorn, procédez comme suit :

1. Assurez-vous que la machine à popcorn soit positionnée sur une surface plate et stable.
2. Branchez le câble d'alimentation sur une prise de courant adaptée.
3. Utilisez le doseur [2] pour doser une quantité de maïs et versez les grains dans le réservoir par l'ouverture supérieure.

Remarque : n'utilisez qu'une dose de maïs par préparation. Si vous dépassez cette quantité, vous risquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.



Versez uniquement du popcorn dans le réservoir. N'ajoutez jamais des liquides, de beurre, de sucre, de sel, ou d'autres aromatisants ou substances.

4. Assurez-vous que le couvercle supérieur [3] soit bien mis en place.
5. Remettez le doseur [2] sur le couvercle supérieur [3].
6. Placez un grand bol sous l'orifice pour recueillir le popcorn.
Remarque : ne bloquez pas l'orifice de sortie.
7. Allumez la machine à popcorn avec l'interrupteur marche/arrêt [5].
Après quelques instants, le maïs commence à éclater et sort de l'orifice. La préparation du popcorn dure environ 3 minutes.
Attention : le couvercle supérieur et doseur s'échauffent pendant l'utilisation. Ne les touchez pas pendant le fonctionnement. Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance.
8. Après l'éclatement, **éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt [5]** et débranchez le câble d'alimentation.



Eteignez toujours l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt après que le popcorn soit prêt. La seule fonction du thermostat est de protéger l'appareil contre la surchauffe.

9. Laissez refroidir l'appareil pour au moins 10 minutes avant de refaire du popcorn.
10. Après utilisation, laissez refroidir l'appareil complètement et nettoyez-le. Consultez **Nettoyage et Entretien**.

6. Nettoyage et entretien

Après chaque utilisation de la machine à popcorn:

1. Eteignez l'appareil et débranchez-le.
2. Laissez refroidir l'appareil complètement (au moins 10 minutes).
3. Enlevez le maïs non-éclaté du réservoir.
4. Le couvercle supérieur et doseur peuvent être nettoyés dans de l'eau savonneuse.
5. Nettoyez le boîtier en plastique et l'intérieur du réservoir avec un chiffon humecté. Evitez l'usage de produits abrasifs et solvants.

Attention : Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans d'autres liquides.

Si l'appareil n'est pas utilisé, débranchez et nettoyez-le et ensuite rangez-le dans un endroit sûr et sec, hors de portée des enfants.

7. Spécifications techniques

alimentation	230Vca / 50Hz
consommation	1200W
poids	775g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.

Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **POPCORN**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Utilice el aparato sólo en interiores . No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.
	Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	NUNCA desmonte ni abra la caja. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	La caja se calienta durante el uso. No toque una superficie caliente. Libere el espacio alrededor del aparato para garantizar una ventilación adecuada. Instale el aparato en una superficie plana y resistente al calor. No ponga el aparato en una alfombra, tejido, etc.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No utilice un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia para manejar el aparato. Nunca deje el aparato activado sin vigilancia.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- interruptor ON/OFF
- sólo para el uso doméstico, no es adecuado para el uso profesional
- vaso graduado incluido
- pies antideslizantes de goma.

5. Uso

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

a. Antes de la primera puesta en marcha

Limpie el aparato y todos los accesorios con un paño húmedo antes de usarlos por primera vez.

b. Hacer palomitas

Para preparar palomitas, haga lo siguiente:

1. Asegúrese de que el aparato esté en una superficie plana y estable.
2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Llene el vaso graduado [2] con granos de maíz y viértelo en el depósito.

Observación: No trate de llenar el depósito con más de un vaso a la vez. Si no, es posible que el aparato no funcione correctamente.



No coloque en el depósito líquido, mantequilla, azúcar, sal, condimentos, sustancias ni nada que no sea el maíz para palomitas.

4. Asegúrese de que haya colocado la tapa [3] correctamente en su sitio.
5. Luego, ponga el vaso graduado [2] en la tapa [3].
6. Ponga un tazón grande debajo de la salida para recoger las palomitas.
Observación: No bloquee nunca la salida.
7. Active el aparato con el interruptor ON/OFF [5].
Después de un momento, los granos de maíz empiezan a explotar y caen en el tazón. Esto tardará unos 3 minutos.
¡Ojo! La tapa y el vaso graduado se calientan durante el uso. No los toque. Nunca deje el aparato activado sin vigilancia.
8. Cuando las palomitas terminen de saltar, **desactive el aparato con el interruptor ON/OFF [5]** y desconecte el aparato de la red eléctrica.



Desactive siempre el aparato con el interruptor ON/OFF si las palomitas están listas. El termostato sólo sirve para proteger el aparato contra el sobrecalentamiento.

9. Deje que el aparato se enfría por lo menos 10 minutos antes de utilizarlo de nuevo.
10. Después del uso, deje que el aparato se enfríe completamente y límpiolo. Véase **Limpieza y mantenimiento**.

6. Limpieza y mantenimiento

Después de cada uso:

1. Desactive el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.
2. Deje que el aparato se enfríe completamente (mín. 10 minutos).
3. Saque cualquier grano de maíz no explotado del depósito.
4. Limpie la tapa y el vaso graduado con agua caliente jabonosa.
5. Limpie la parte exterior de plástico y el interior del depósito con un paño húmedo. Evite el uso de alcohol y de disolventes.

¡Ojo! Nunca sumerja el aparato en un líquido.

Si no utiliza el aparato, desconéctelo de la red eléctrica. Límpiolo y guárdelo en un lugar seguro y seco lejos del alcance de niños.

7. Especificaciones

alimentación	230Vac / 50Hz
consumo	1200W
peso	775g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.

Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **POPCORN**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich . Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
	Demontieren oder öffnen Sie das Gerät NIE . Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
	Bei Anwendung kann das Gehäuse aufheizen. Berühren Sie nie eine warme Oberfläche. Sorgen Sie dafür, dass es für eine gute Lüftung genügend Raum rund dem Gerät gibt. Installieren Sie das Gerät auf einer ebenen, hitzebeständigen Oberfläche. Installieren Sie das Gerät nie auf Teppich(boden), Textilien, usw.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- EIN/AUS-Schalter
- eignet sich nur für die Anwendung im Haushalt, nicht geeignet für die professionelle Anwendung
- Lieferung mit Messbecher
- rutschfeste Gummifüße

5. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

a. Vor der ersten Inbetriebnahme

Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch, bevor Sie es zum ersten Mal verwenden.

b. Popcorn zubereiten

Zur Herstellung von Popcorn, gehen Sie vor wie folgt:

1. Beachten Sie, dass das Gerät auf einer ebenen und stabilen Oberfläche steht.
2. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
3. Befüllen Sie den Messbecher [2] mit Maiskörnern und gießen Sie diese in den Behälter (Öffnung oben).

Bemerkung: Verwenden Sie nicht mehr als 1 Messbecher mit Maiskörnern. Verwenden Sie zu viele Maiskörner, dann könnte dies eine Fehlfunktion verursachen.



Befüllen Sie den Behälter nur mit Maiskörnern. Geben Sie keine Zutaten wie Öl, Butter, Zucker, Salz, Gewürze, usw. in den Behälter.

4. Beachten Sie, dass den Deckel [3] korrekt installiert worden ist.
5. Setzen Sie den Messbecher [2] auf dem Deckel [3] auf.
6. Stellen Sie eine große Schale unter dem Auswurfschacht, um das fertige Popcorn aufzufangen.
Bemerkung: Blockieren Sie nie die Öffnung.
7. Schalten Sie das Gerät mit dem EIN/AUS-Schalter [5] ein.
Nach einigen Momenten, beginnen die Maiskörner zu platzen und das fertige Popcorn entweicht durch den Auswurfschacht in die Schüssel. Dies dauert etwa 3 Minuten.
Achtung: Der Deckel und der Messbecher werden während des Betriebs heiß. Berühren Sie diese also nicht. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
8. Platzen die Maiskörner nicht mehr, **so schalten Sie das Gerät mit dem EIN/AUS-Schalter [5] aus und trennen Sie es vom Netz.**



schalten Sie das Gerät mit dem EIN/AUS-Schalter immer aus wenn das Popcorn fertig ist. Der Thermostat dient nur zum Überhitzungsschutz.

9. Lassen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten abkühlen, bevor Sie wieder Popcorn zubereiten.
10. Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch völlig abkühlen und reinigen Sie es. Siehe **Reinigung und Wartung**.

6. Reinigung und Wartung

Nach jedem Gebrauch:

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz.
2. Lassen Sie das Gerät völlig abkühlen (min. 10 Minuten).
3. Entfernen Sie die nicht geplatzen Maiskörner aus dem Behälter.
4. Reinigen Sie den Deckel und den Messbecher mit warmem Seifenwasser.
5. Reinigen Sie die Plastik-Außenseite und die Innenseite des Behälters mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.

Achtung: Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

Trennen Sie das Gerät vom Netz wenn Sie es nicht verwenden und reinigen Sie es. Bewahren Sie das Gerät nur in einem trockenen, sauberen, für Kinder unzugänglichen Ort auf.

7. Technische Daten

Stromversorgung	230Vac / 50Hz
Stromaufnahme	1200W
Gewicht	775g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
- You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteits-eisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een

vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
 - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
 - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
 - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
 - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
 - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
 - Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
 - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
 - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
- Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehöriteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersatzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschäden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
 - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
 - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
 - Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
 - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).